

УДК 811.133.1

DOI: 10.18384/2949-5075-2023-5-122-130

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЗАГОЛОВКОВ СТАТЕЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКИ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Дроздова Ю. А.*Всероссийская академия внешней торговли Министерства экономического развития Российской Федерации**119285, г. Москва, Воробьевское шоссе, д. 6А, Российская Федерация*

Аннотация

Целью написания настоящей статьи было выявить специфику выражения лексико-грамматическими средствами ключевых интенций авторов французских статей экологической тематики в рамках заголовка.

Процедура и методы. Проанализирован значительный корпус заголовков экологических статей ведущих французских изданий за последний год, полученных методом сплошной выборки. Методологической базой исследования являлись: метод лингвистического наблюдения и описания, приёмы контекстного и коммуникативно-прагматического анализа изучаемых языковых явлений.

Результаты. В процессе исследования были выявлены основные лексические и грамматические средства французского языка, используемые для реализации целеустановок авторов статей экологической тематики в рамках заголовка. Было доказано, что выбор определённых морфолого-синтаксических структур, а также лексических единиц специализированной семантической окраски в названии статьи объясняется рядом взаимообусловленных факторов как собственно языкового, так и экстралингвистического характера.

Теоретическая и/или практическая значимость. Полученные результаты исследования могут быть использованы при преподавании французского языка в рамках изучения газетных статей, в спецкурсах по языку прессы на уровне старших курсов бакалавриата, а также в магистратуре.

Ключевые слова: газетный заголовок, научный стиль, употребление времён, французская пресса, экологическая тематика

LEXICAL AND GRAMMATICAL FEATURES OF HEADINGS OF ENVIRONMENTAL ARTICLES IN FRENCH

Y. Drozdova*Russian Foreign Trade Academy of Ministry of economic development of the Russian Federation
ulitsa Vorobyevskoe shosse 6A, Moscow 119285, Russian Federation*

Abstract

Aim. To reveal the specifics of expressing key intentions of French ecological articles authors using main lexical and grammar means within newspaper headlines.

Methodology. A significant corpus of ecological newspaper headlines of the leading French press for last year selected by continuous sampling method was analyzed. The methodological basis of the

research are linguistic observation and description methods, context and communicative-pragmatic analysis of the language phenomena under study.

Results. The analysis detected the main lexical and grammar means used for realization of different aims of French ecological articles authors within the headlines. The research proved that the choice of certain morphological and syntax structures as well as lexical units of special semantic connotations in the headline is explained by some interdependent linguistic and extralinguistic factors.

Research implications. The research results can be used in teaching of French while studying newspaper articles, as well as in special courses of press analysis at the bachelor and master levels.

Keywords: ecological theme, French press, newspaper headline, scientific prose style, tense usage

Введение

В статье предпринимается попытка анализа грамматических и лексических особенностей заголовков статей экологической тематики на французском языке. С одной стороны, названия статей в настоящий момент привлекают большое внимание лингвистов, так как позволяют исследовать ряд языковых явлений в рамках своеобразных концентрированных микротекстов. Учёные анализируют заголовки статей в аспекте теории дискурса, семантики и стилистики, теории перевода, как в синтагматическом, так и в парадигматическом плане [1; 2; 3; 6–20]. С другой стороны, экологическая тематика, особенно в свете быстрого технического прогресса и стремления сохранить нашу планету от его последствий, является очень актуальной, находит широкое освещение в прессе и вызывает значительный интерес читателей.

Основную методологическую базу исследования составили: метод лингвистического наблюдения и описания, приемы контекстного и коммуникативно-прагматического анализа изучаемых языковых явлений.

Целью настоящего исследования было выявить комплекс грамматических и лексических средств французского языка, позволяющих автору статьи отразить в заголовке интенции и целеустановки, характерные для современного экологического контекста. Исследование проводилось на материале корпуса названий статей экологической тематики, опубликованных в ведущих французских периодических изданиях за последний год.

Специфика заголовков статей как объекта исследования

В рамках настоящей статьи делается попытка анализа ряда грамматических и лексических средств, используемых авторами заголовков статей экологической тематики для выражения определённой идеи.

Необходимо отметить, что заголовки статей любой, в том числе специализированной тематики, являются благодатным материалом для языкового исследования, так как заголовок представляет собой своеобразный микротекст, в сжатом виде отражающий всю специфику той или иной области человеческого знания.

При написании настоящей статьи представлялось небезынтересным проанализировать совокупность лексических и грамматических средств, отражающих языковую специфику текстов экологической тематики, в частности, заголовков экологических статей на французском языке.

Анализ языкового материала исследования

Анализ языкового материала позволил выявить такие характерные черты заголовков французских статей, посвящённых экологии, как краткость, научность или наукообразность излагаемых фактов, глобальный характер описываемых процессов, актуальность и злободневность указанных проблем, призыв к немедленным действиям, привлечение максимальной читательской аудитории, объективность изложенных фактов (или претензия на подобную объективность),

в некоторых случаях стремление манипулировать общественным мнением для достижения определённого результата. Небезынтересным представлялось последовательно выявить и проанализировать те лексико-грамматические средства, с помощью которых указанные намерения и целеустановки реализовывались в названиях французских статей экологической тематики.

Так, краткость и сжатость информации в рамках названий экологических статей французской прессы может быть грамматически выражена, прежде всего, выбором номинативной конструкции, позволяющей сконцентрировать больший объём информации в меньшем количестве слов:

A La Clusaz, le projet de retenue d'eau pour assurer l'enneigement de la station (Le Monde, 25.10.2022).

Profession: promoteur de biodiversité (Le Monde, 29.10.2022).

En Espagne, un plafonnement des prix du gaz efficace mais aux effets pervers (Le Monde, 27.10.2022).

Нередким также является употребление Participe Passé без вспомогательного глагола, что позволяет авторам статьи описать события прошлого без употребления грамматического прошедшего времени и донести информацию до читателя в более сжатом виде:

Edouard Philippe placé sous le statut de témoin assisté pour sa gestion de la crise du Covid-19 (Le Monde, 24.10.2022).

Un tableau de Monet aspergé de purée par des activistes environnementaux à Potsdam (Le Monde, 24.10.2022).

Avec Macron, écologie tournée vers la production et la recherche scientifique (Le Monde, 27.10.2022).

В некоторых случаях авторы статей экологической тематики обозначают спектр тем, затронутых в статье, перечислением, также избегая глагольные конструкции:

COP27: en RDC, la forêt, son carbone et ses aventuriers (Le Monde, 10.11.2022).

Le maire LR, le cerf et la meute de chiens (Le Monde, 10.11.2022).

Заголовки статей, посвящённых экологии, характеризуются разной степенью «научообразности»: авторы демонстрируют весь спектр языковых средств, то приближаясь к развлекательному жанру, то имитируя строго научный стиль. В зависимости от целевой установки названия статьи меняется и лексико-грамматическая составляющая: так, более классический синтаксис, отсутствие эллиптических конструкций характерны для заголовков экологических статей, близких по содержанию к небольшим научным исследованиям.

A Shanghai, la salinisation de l'eau douce menace les écosystèmes et l'agriculture (Le Monde, 23.10.2022).

L'année 2022 a connu le mois d'octobre le plus chaud jamais enregistré en Europe, selon Copernicus (Le Monde, 08.11.2022).

Les émissions mondiales de CO₂ restent à des niveaux record cette année (Le Monde, 11.11.2022).

Прошедшее время глагола в заголовке также позволяет подчеркнуть объективность приводимых доводов, научную направленность статьи, так как речь идёт об уже свершившемся факте объективной реальности:

Les niveaux de gaz à effet de serre dans l'atmosphère ont atteint de nouveaux records en 2021 (Le Monde, 26.10.2022).

Les images aériennes des dégâts provoqués par la tornade qui a ravagé les Hauts-de-France (Le Monde, 26.10.2022).

Цитирование признанных авторитетов в определённой области придаёт заголовку статьи экологической тематики дополнительную весомость и научную направленность:

Laurent Berger: « Ce n'est pas le blocage des raffineries qui a donné lieu à l'accord » chez TotalEnergies (Le Monde, 27.10.2022).

« Il n'y a jamais eu de débat public sur la place du nucléaire en France » (Le Monde, 26.10.2022).

Jean Pisani-Ferry: « *Le problème de la crédibilité des politiques climatiques n'a pas vraiment trouvé de solution* » (Le Monde, 12.11.2022).

Будущее время встречается в заголовках французских статей экологической тематики крайне редко. В подавляющем большинстве случаев речь идёт о научных прогнозах той или иной степени точности.

Une première mine de lithium va être exploitée en France, avec l'ambition d'équiper (Le Monde, 24.10.2022).

L'objectif « zéro diesel » à Paris en 2024 ne sera pas atteint (Le Monde, 24.10.2022).

Transition écologique: « Les dix ans qui sont devant nous vont être durs », alerte l'économiste Jean Pisani-Ferry (Le Monde, 09.11.2022).

Термины-заимствования из английского языка довольно частотны в названиях статей экологической тематики на французском языке:

« *Le commerce mondial est en route vers la "slowbalization"* » (Le Monde, 07.11.2022).

Transport aérien: « Tout miser sur l'innovation et la technologie ne peut en aucun cas nous éviter le crash climatique » (Le Monde, 07.11.2022).

Использование научных терминов в заголовках статей, посвящённых вопросам экологии, представляет собой значительный интерес и, безусловно, заслуживает отдельного исследования.

Проблематика экологии как сферы научного знания охватывает весь мир в той или иной степени. Для описания мирового масштаба описываемого процесса или феномена авторы французских статей экологической тематики применяют разнообразные лексические средства, подчёркивающие глобальный характер определённого явления или тенденции:

Le monde se dirige vers un réchauffement « catastrophique » de 2,5 °C à la fin du siècle (Le Monde, 09.11.2022).

Les émissions de CO2 liées aux smartphones sont globalement sous-estimées par les pouvoirs publics (Le Figaro 11.11.2022).

Отрицательные и определительные местоимённые прилагательные также позволяют подчеркнуть всеобщий характер того или иного процесса или явления:

Aucune nation ne peut à elle seule résoudre un problème mondial (Le Monde, 17.02.2023).

« *Cette idée qu'il suffit d'avoir moins de personnes sur Terre, que ce serait plus facile, ne répond pas à toutes les questions qui fâchent* » (Le Monde 09.11.2022).

Аналогично заголовкам статей экономической и юридической тематики во французской прессе [4; 5], авторы экологических статей предпочитают употреблять настоящее время с целью максимального вовлечения читателя в ситуацию, подтверждения актуальности и оперативности подачи информации:

A Bruxelles, la réforme du plan de mobilité suscite un début de révolte (Le Monde, 27.10.2022).

Un nouvel instrument de la NASA détecte les « super-émetteurs » de méthane depuis l'espace (Le Monde, 27.10.2022).

В ряде случаев настоящее время употребляется авторами статей, посвящённых экологии, даже при описании действий плана прошедшего.

Au Mexique, l'ouragan Roslyn fait au moins deux morts (Le Monde, 24.10.2022).

L214 porte plainte contre Chevenet, leader européen des fromages de chèvre, pour maltraitance animale (Le Monde, 27.10.2022).

Актуальность тех или иных процессов, явлений, тенденций в области экологии и окружающей среды может выделяться в заголовке статьи лексическими способами:

La dette climatique des pays du Nord envers ceux du Sud, sujet brûlant des négociations de la COP27 (Le Monde, 07.11.2022).

Antarctique, coraux... cinq points de bascule climatique pourraient être franchis avec le niveau de réchauffement actuel (Le Monde, 09.09.2022).

Небезынтересно, что лексика, связанная так или иначе с военными действиями, часто встречается в названиях статей

экологической тематики на французском языке, что объясняется остротой и актуальностью борьбы за будущее планеты:

La bataille de la société civile contre les OGM est lancée au Sénégal (Le Monde, 27.10.2022).

La Clusaz: première victoire des opposants à une retenue d'eau destinée à produire de la neige artificielle (Le Monde, 25.10.2022).

Все вышеперечисленные интенции и целеустановки играют важную роль при создании заголовков французских статей экологической тематики, однако самая главная функция названия статьи – привлечение внимания потенциального читателя, максимальный охват аудитории. Авторы статей применяют огромный спектр лексических и грамматических средств для достижения указанной цели. Например, вопросительные конструкции помогают акцентировать внимание читателя на той или иной проблеме, особенно если речь идёт о риторическом вопросе:

« Peut-on vraiment baisser drastiquement nos émissions de gaz à effet de serre en maintenant des prix de l'énergie bas pour tous? » (Le Monde, 11.11.2022)

Face à la crise climatique, des humains trop nombreux ou qui consomment trop? (Le Monde, 10.11.2022)

La Coupe du monde 2022 « neutre en carbone »? Ce que cachent les promesses intenable du Qatar (Le Monde, 12.11.2022).

Vers une « loi Evin climat »? Retour sur un texte historique au bilan mitigé (Le Monde, 13.11.2022).

Заголовок статьи «от первого лица» позволяет максимально вовлечь читателя в ситуацию, анализируемую в последующем тексте, особенно в сочетании с вопросительной конструкцией:

Nous serons 8 milliards d'êtres humains sur Terre dans quelques jours: jusqu'où ira la démographie mondiale? (Le Monde, 10.11.2022)

Nous n'aurons pas de deuxième planète (Le Monde, 08.11.2022)

La technologie peut-elle nous sauver de la catastrophe climatique? (Le Monde, 08.11.2022)

« C'est maintenant ou jamais si nous voulons maintenir l'objectif de 1,5 °C de réchauffement climatique » (Le Monde, 06.11.2022).

Превосходная степень имён прилагательных в рамках заголовка французской статьи экологической тематики традиционно служит одним из наиболее частотных грамматических средств привлечения внимания потенциального читателя:

Emmanuel Macron propose un pacte de décarbonation aux industriels les plus pollués en France (Le Monde, 09.11.2022).

Climat: les huit dernières années en passe de devenir les plus chaudes jamais enregistrées (Le Monde, 06.11.2022).

Pour interdire les véhicules les plus polluants dans leurs villes d'ici à 2025, les maires demandent un soutien massif de l'Etat (Le Monde, 25.10.2022).

Обращает на себя внимание выбор лексических средств, использующихся в заголовках французских экологических статей. Безусловно, стремление авторов привлечь внимание потенциального читателя при помощи эмоционально окрашенной лексики (чаще всего – негативного характера) характерно для статьи любой тематики, однако плачевное состояние окружающей среды и ряд серьёзных проблем в этой области являются благодатной почвой для подобного выбора. Так, такие ярко окрашенные лексические единицы с негативной семантикой, как «катастрофа», «ад», «риск», «угроза» и т. д. встречаются в названиях статей экологической тематики довольно часто:

« Une consommation normale sans changement d'habitude conduit au désastre écologique » (Le Monde, 13.11.2022).

« La région parisienne pourrait passer en alerte maximale lundi », prévient Olivier Véran (Le Monde, 01.10.2022).

A New Delhi, dans l'enfer de la pollution (Le Monde, 11.11.2022).

Au Pakistan, les pires inondations de l'histoire du pays ont eu l'effet d'un électrochoc sur la population (Le Monde, 09.11.2022).

En Inde, une catastrophe climatique par jour (Le Monde, 09.11.2022).

Названия французских статей, посвящённых экологии, также изобилуют разнообразными языковыми изобразительными средствами лексического характера: метафорами, игрой слов и т. д.:

Des jeunes toreros piqués au vif: «Chacun vit sa vie, alors pourquoi nous interdire la nôtre?» (Le Monde, 12.11.2022)

En Indonésie, ruée vers le nickel, or noir du futur (Le Monde, 11.11.2022).

Le fret maritime est des un des plus grands émetteurs de CO₂, et il tarde à changer de cap (Le Monde, 11.11.2022).

Заключение

Как показало проведённое исследование, в рамках заголовка статьи экологической тематики на французском языке происходит сочетание разнообразных целей прагматического характера, реализуемых посредством спектра взаимосвязанных лексических и грамматических средств. Так, для достижения сжатости, краткости информации заголовка используются номинативные конструкции, перечисление, авторы избегают сложных глагольных форм. Научная направленность, стиль статьи выражаются не

только в использовании терминологии определённой области знания, но также в частотности цитат в названиях статей, в стремлении к более классической синтаксической структуре фразы. Актуальность статьи в рамках названия может быть передана как лексическими, так и грамматическими средствами (в частности, при помощи преимущественного использования настоящего времени глагола).

Основной целью написания статьи экологической тематики, так же, как и статей, посвящённых другим сферам человеческой деятельности, является максимальный охват потенциальной аудитории, для чего применяется комплекс разнообразных лексико-грамматических средств, таких, как выбор эмоционально ярко окрашенной лексики, метафоры и игра слов, вопросительные конструкции и риторический вопрос, повествование «от первого лица», превосходная степень имён прилагательных.

Таким образом, можно заключить, что заголовок статьи экологической тематики во французском языке представляет собой сложный комплекс взаимодополняющих целеустановок автора, выраженный в гармоничной совокупности лексических и грамматических средств.

Дата поступления в редакцию 06.04.2023

ЛИТЕРАТУРА

1. Артющенко А. Л. Трудности передачи экспрессивно-стилистических особенностей заголовка в процессе перевода // Язык: категории, функции, речевое действие: материалы XIV международной научной конференции (Москва – Коломна, 15-16 апреля 2021 г.). Коломна: Государственный социально-гуманитарный университет, 2021. Выпуск 14. Часть II. С. 16–18.
2. Афтэйкина С. Д. Структурные и семантические особенности немецких газетных заголовков текстов разных жанровых разновидностей // Электронный научный журнал «Дневник науки». 2021. № 10 (58). URL: <http://dnevniknauki.ru/images/publications/2021/10/philology/Aftaykina.pdf> (дата обращения: 06.02.2023). DOI: 10.51691/2541-8327_2021_10_6.
3. Дроздова Ю. А. Некоторые грамматические особенности заголовков французских статей юридической тематики // Этапы развития романских языков: от языка живого общения к национальному языку: межвузовский сборник научных трудов / отв. ред. И. В. Скуратов. М.: МГОУ, 2019. С. 78–83.
4. Дроздова Ю. А., Зубкова М. Н. Особенности употребления восклицательных конструкций заголовков французских экономических статей // Верхневолжский филологический вестник. 2021. № 2 (25). С. 142–147. DOI: 10.20323/2499-9679-2021-2-25-142-147.

5. Зимина Е. А., Саванкова Е. В. Специфика заголовков немецкоязычных новостных статей онлайн-прессы // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 4 (95). С. 285–288. DOI: 10.24412/1991-5497-2022-495-285-288.
6. Кометиани Е. А. Аппетитная функция терминов в заголовках англоязычных, французскоязычных, русскоязычных текстов железнодорожной тематики // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2021. № 4. С. 75–84. DOI: 10.18384/2310-712X-2021-4-75-84.
7. Кривко Н. А. Синтаксические структуры-клише заголовка французского рекламного текста // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2010. № 2. С. 194–197.
8. Кубатько И. П. Заголовок и его функции в СМИ и бизнес прессе // Единицы языка в тексте и дискурсе. Выпуск 5. Пятигорск: Пятигорский государственный университет, 2021. С. 86–99.
9. Купоросова В. В. Кодовая интертекстуальность в заголовках (на материале современной французской прессы) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2011. № 5. С. 146–151.
10. Масалова М. Ю., Кубанова А. Х. Особенности заголовков испанских СМИ // Информационно-коммуникативная культура: наука и образование: сборник статей Международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых (Ростов-на-Дону, 09–10 апреля 2021 г.). Ростов-на-Дону: Донской государственный технический университет, 2021. Выпуск XV. С. 59–61.
11. Москавец М. Н. Классификация газетных заголовков по степени автономности семантики (на материале французской прессы) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2015. № 3. С. 77–83.
12. Новикова Е. Н. Особенности англоязычных газетных заголовков и специфика их перевода // Ученые заметки ТОГУ. 2022. Т. 13. № 2. С. 84–88.
13. Новосельцева И. И. Проблема лингвоэкологичности в экспрессивных заголовках белорусского медиадискурса // Современный дискурс-анализ: электронный научный журнал. 2022. № 2 (30). С. 26–34.
14. Перепеченов А. В. Стратегии создания информативных и контактоустанавливающих заголовков (на материале французской прессы) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2017. № 1. С. 67–75. DOI: 10.18384/2310-712X-2017-1-67-75.
15. Пономарчук Ю. В. Особенности определения понятия «газетный заголовок» // Languages in Professional Communication: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции преподавателей, аспирантов и студентов «Язык в сфере профессиональной коммуникации» (Екатеринбург, 28 апреля 2022 г.). Екатеринбург: Ажур, 2022. С. 311–315.
16. Сиднева Т. А. Особенности перевода заголовков текстов французских СМИ на русский язык // Проблемы языка и перевода в трудах молодых ученых. 2022. № 21. С. 164–172.
17. Сосунова Г. А. Заголовок как концепт текста французской таможенной прессы // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2016. № 3. С. 126–132. DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-126-132.
18. Aleksandrova O. V., Sibul V. V. Headline complexes in business articles as a means of opinion manipulation // Training, Language and Culture. 2023. Т. 7. № 3. С. 69–78. DOI: 10.22363/2521-442X-2023-7-3-69-78.
19. Bogdanova O. Yu., Kramarenko O. L., Orlova N. O. Journalistic headline manipulative nature in military-political discourse (based on the English language) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. № 1. С. 68–72. DOI: 10.30853/phil201031.
20. Kalinina D. D. Translation of puns in English press headlines // Languages in Professional Communication: сборник материалов Международной научно-практической конференции преподавателей, аспирантов и студентов «Язык в сфере профессиональной коммуникации» (Екатеринбург, 28 мая 2020 г.). Екатеринбург: Ажур, 2020. С. 203–209.

REFERENCES

1. Artyushenko A. L. [Difficulties in conveying the expressive and stylistic features of a title during the translation process]. In: *Yazyk: kategorii, funktsii, rechevoye deystviye* [Language: categories, functions, communication]. Kolomna, State University of Humanities and Social Studies Publ., 2021, iss. 14, part II, pp. 16–18.
2. Aftaykina S. D. [Structural and semantic features of German headlines of texts of different genres/varieties]. In: *Elektronnyy nauchnyy zhurnal «Dnevnik nauki»* [Electronic scientific journal “Diary of Science”], 2021, no. 10 (58). Available at: <http://dnevniknauki.ru/images/publications/2021/10/philology/Aftaykina.pdf> (accessed: 06.02.2023). DOI: 10.51691/2541-8327_2021_10_6.
3. Drozdova Yu. A. [Some grammar particularities of French legal headlines]. In: *Etapy razvitiya romanskikh yazykov: ot yazyka zhivogo obshcheniya k natsional'nomu yazyku* [Stages of development of Romance languages: from the language of living communication to the national language]. Moscow, Moscow Region State University Publ., 2019, pp. 78–83.
4. Drozdova J. A., Zubkova M. N. [Particularities of using exclamatory constructions in headlines of French economic articles]. In: *Verkhnevolzhskiy filologicheskii vestnik* [Verkhnevolzhskii philological bulletin], 2021, no. 2 (25), pp. 142–147. DOI: 10.20323/2499-9679-2021-2-25-142-147.
5. Zimina E. A., Savankova E. V. [Specific headlines of German online press news articles]. In: *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The world of science, culture and education], 2022, no. 4 (95), pp. 285–288. DOI: 10.24412/1991-5497-2022-495-285-288.
6. Kometiani E. A. [Attractive function of terms in headlines of English, French, Russian texts on railway]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2021, no. 4, pp. 75–84. DOI: 10.18384/2310-712X-2021-4-75-84.
7. Kravko N. A. [Syntactic structures – clichés of an advertising headline]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2010, no. 2, pp. 194–197.
8. Kubat'ko I. P. [Headline and its functions in the media and business press]. In: *Yedinitsy yazyka v tekste i diskurse. Vypusk 5* [Units of language in text and discourse. Issue 5]. Pyatigorsk, Pyatigorsk State University Publ., 2021, pp. 86–99.
9. Kuponosova V. V. [Code intertextuality in headlines (on a material of the modern French newspapers)]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2011, no. 5, pp. 146–151.
10. Masalova M. Yu., Kubanova A. Kh. [Features of Spanish media headlines]. In: *Informatsionno-kommunikativnaya kul'tura: nauka i obrazovaniye* [Information and communication culture: science and education]. Rostov-on-Don, Don State Technical University Publ., 2021, iss. XV, pp. 59–61.
11. Moskavets M. N. [Classification of newspaper headlines according to the degree of their semantic autonomy (in French press)]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2015, no. 3, pp. 77–83.
12. Novikova E. N. [Particularities of the English newspaper headlines and specificity of its translation into Russian]. In: *Uchenyye zametki TOGU* [Scientists notes PNU], 2022, vol. 13, no. 2, pp. 84–88.
13. Novoseltseva I. I. [The problem of linguo-ecology in the expressive headlines of the Belarusian media discourse]. In: *Sovremennyy diskurs-analiz: elektronnyy nauchnyy zhurnal* [Modern discourse analysis: electronic scientific journal], 2022, no. 2 (30), pp. 26–34.
14. Perepechenov A. V. [The strategies of creating informative and contact-making headlines in the French press]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2017, no. 1, pp. 67–75. DOI: 10.18384/2310-712X-2017-1-67-75.
15. Ponomarchuk Yu. V. [The Newspaper Headline Features]. In: *Languages in Professional Communication*. Yekaterinburg, Azhur Publ., 2022, pp. 311–315.
16. Sidneva T. A. [Features of translation of French mass media texts' headlines into Russian]. In: *Problemy yazyka i perevoda v trudakh molodykh uchenykh* [Problems of language and translation in the works of young scientists], 2022, no. 21, pp. 164–172.

17. Sosunova G. A. [Headlines as a main concept of the customs French press]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2016, no. 3, pp. 126–132. DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-126-132.
18. Aleksandrova O. V., Sibul V. V. Headline complexes in business articles as a means of opinion manipulation. In: *Training, Language and Culture*, 2023, vol. 7, no. 3, pp. 69–78. DOI: 10.22363/2521-442X-2023-7-3-69-78.
19. Bogdanova O. Yu., Kramarenko O. L., Orlova N. O. Journalistic headline manipulative nature in military-political discourse (based on the English language). In: *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], 2021, vol. 14, no. 1, pp. 68–72. DOI: 10.30853/phil201031.
20. Kalinina D. D. Translation of puns in English press headlines. In: *Languages in Professional Communication*. Yekaterinburg, Azhur Publ., 2020, pp. 203–209.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Дроздова Юлия Андреевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских языков Всероссийской академии внешней торговли Министерства экономического развития Российской Федерации;

e-mail: udrozdova@vavt.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Yulia A. Drozdova – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of Romance and Germanic languages, Russian Foreign Trade Academy of Ministry of economic development of the Russian Federation;

e-mail: udrozdova@vavt.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Дроздова Ю. А. Лексико-грамматические особенности заголовков статей экологической тематики на французском языке // Вопросы современной лингвистики. 2023. № 5. С. 122–130.

DOI: 10.18384/2949-5075-2023-5-122-130

FOR CITATION

Drozdova Yu. A. Lexical and grammatical features of headings of environmental articles in French. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 2023, no. 5, pp. 122–130.

DOI: 10.18384/2949-5075-2023-5-122-130